

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАДИЦИИ И ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ НАУКИ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ В УЗБЕКИСТАНЕ.

Шадыева Дильфуза Аббасовна

Преподаватель русского языка и литературы
Кафедры «Истории и филологических дисциплин»
Азиатский Международный Университет
Бухара, Узбекистан
dshadieva9@gmail.com

Аннотация. Перевод как средство межкультурной и межъязыковой коммуникации всегда играл важную роль в Узбекистане — стране, расположенной на перекрёстке Востока и Запада, где пересекались языки, культуры, цивилизации. С обретением независимости в 1991 году развитие переводоведения в Узбекистане получило новый импульс, связанный с повышением статуса узбекского языка, интеграцией в мировое сообщество и необходимостью международного диалога.

Ключевые слова: переводоведение, наука, независимость, коммуникация, терминология, лингвистика, культурология, концепция, кадры.

Переводческая традиция в регионе берет начало ещё со времён средневековья, когда в Бухаре, Самарканде и Хиве переводились с арабского, персидского и тюркского языка труды по философии, медицине, математике и поэзии. Учёные Востока, такие как Ибн Сина (Авиценна) и Аль-Фараби, не только создавали оригинальные тексты, но и интерпретировали труды античных авторов, что стало частью интеллектуального обмена между Востоком и Западом.

В советский период перевод в Узбекистане развивался в рамках общей идеологии интернационализма. Перевод осуществлялся в двух направлениях:

с русского на узбекский — для приобщения населения к «великой русской культуре»;

с узбекского на русский — для представления национальной литературы широкой аудитории.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

Была создана база для подготовки профессиональных переводчиков, появились специализированные издательства и кафедры в вузах, например, на филологическом факультете Ташкентского государственного университета.

Постсоветский этап: независимость и вызовы

С 1991 года перед переводоведением в Узбекистане встали новые задачи:

развитие национальной терминологии;

адаптация международных стандартов в обучении переводу;

подготовка переводчиков для дипломатии, экономики, науки и образования.

Развивается переводческое образование в университетах, таких как:

Узбекский государственный университет мировых языков;

Ташкентский государственный педагогический университет им. Низами;

Национальный университет Узбекистана.

Появились новые курсы и специальности: синхронный перевод, перевод в сфере IT и бизнеса, литературный и аудиовизуальный перевод.

Современное состояние переводоведения. Переводоведение в Узбекистане становится полноценной наукой с междисциплинарной направленностью:

- ✚ разрабатываются теоретические основы (влияние культуры, семантика, прагматика);
- ✚ изучается перевод как межъязыковая и межкультурная интерпретация;
- ✚ анализируется перевод в медиа и цифровой среде.

Ведутся исследования на стыке лингвистики, когнитивистики и культурологии. Появились труды узбекских учёных, таких как У. Мусаев, Г. Юнусова, Д. Курбанов, Н. Абдурахманова, которые закладывают научную базу для перевода и методики его преподавания.

Проблемы и перспективы переводоведения в Узбекистане. Несмотря на значительные успехи в развитии переводоведения, Узбекистан сталкивается с рядом системных проблем, препятствующих полноценному становлению и международной конкурентоспособности переводческой науки и практики:

Недостаточная теоретическая база. Современная переводческая наука в Узбекистане ещё находится на стадии формирования. Многие концепции и методики заимствуются из зарубежной практики без глубокого осмысления и адаптации к местной языковой и культурной специфике. На узбекском языке по-

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

прежнему недостаточно системных научных трудов, посвящённых вопросам теории перевода.

Дефицит профессиональных кадров. Во многих вузах наблюдается нехватка преподавателей, обладающих не только лингвистическими, но и практическими переводческими компетенциями. Это связано с тем, что в советский и постсоветский периоды подготовка переводчиков носила прикладной, а не научно-теоретический характер.

Недостаток учебных и методических материалов. Современные учебные пособия по переводоведению на узбекском языке ограничены, а существующие материалы часто не соответствуют международным образовательным стандартам. Также ощущается нехватка словарей терминов, электронных баз данных, глоссариев и практических упражнений.

Слаборазвитая цифровая инфраструктура. Современные CAT-инструменты (computer-assisted translation), такие как SDL Trados, MemoQ и др., практически не применяются в образовательной практике. Это создаёт разрыв между подготовкой переводчиков и реальными требованиями рынка труда. Необходимо внедрение информационных технологий в переводческую подготовку.

Перспективы развития. При наличии политической воли, научного интереса и поддержки образовательной реформы переводоведение в Узбекистане имеет значительные перспективы развития:

Интеграция в международное научное сообщество. Важным шагом является установление активных связей с ведущими переводческими школами мира: в Европе, Китае, России, Турции. Участие в международных грантах, стажировках, конференциях и симпозиумах повысит уровень научной подготовки и откроет новые горизонты для исследователей и студентов.

Разработка и внедрение национальных стандартов. Создание единых образовательных и профессиональных стандартов по подготовке переводчиков, а также аккредитация соответствующих программ позволит систематизировать отрасль и гарантировать качество обучения.

Цифровизация переводческого образования. Внедрение современных платформ и программных средств в учебный процесс (переводческие среды, системы машинного и автоматизированного перевода, терминологические банки данных) повысит цифровую грамотность будущих специалистов.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

Развитие узбекской научной терминологии. Необходима работа по формированию и унификации узбекской переводческой терминологии, которая должна соответствовать международной, но сохранять национальные особенности. Это будет способствовать профессионализации языка перевода и академического дискурса.

Укрепление связи между теорией и практикой. Важно наладить диалог между вузами, переводческими агентствами, государственными структурами и международными организациями. Это обеспечит подготовку переводчиков, ориентированных не только на академические знания, но и на реалии современного рынка.

Заключение. Развитие переводоведения в Узбекистане должно опираться на научную системность, международное сотрудничество, технологическую модернизацию и глубокое понимание межкультурной коммуникации. Несмотря на существующие проблемы, в стране есть потенциал для создания сильной национальной школы переводоведения, способной внести весомый вклад в мировую лингвистическую науку и практику.

Литература:

1. Shadyeva, D. (2024). РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИИ РУССКОЙ ОРИЕНТАЛИСТИКИ В НАЧАЛЕ XX ВЕКА. Journal of Universal Science Research, 2(5), 507–518. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/universal-scientific-research/article/view/34894>
2. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИИ РУССКОЙ ОРИЕНТАЛИСТИКИ В НАЧАЛЕ XX ВЕКА. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(4), 507–518. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10976783>
3. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Концепция Востока в творчестве И.А. Бунина. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(5), 382–393. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11222709>
4. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). ВЛИЯНИЕ КОРАНА НА ТВОРЧЕСТВО ПОЭТА И. А. БУНИНА. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(5), 715–723. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11457087>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

5. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Скороговорки как жанр фольклора. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 117–122. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13829899>
6. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Гафур Гулям: крупнейший узбекский поэт и переводчик. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(10), 270–275. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13988040>
7. Шадыева Дильфуза. (2024). «Озорник» Гафура Гуляма: сатирический образ и глубокий смысл. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(11), 40–42. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14063420>
8. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). ОТРАЖЕНИЕ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ В ПОВЕСТИ «ОЗОРНИК» ГАФУРА ГУЛЯМА. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(12), 16–18. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14476643>
9. Гарбовский Н.К. Теория перевода. – Москва: Издательство МГУ, 2004.
10. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – Москва: ЭТС, 2002.
11. Якубова М.Х. Tarjima nazariyasiga kirish. – Тошкент, 2020.
12. Хасанова Шахноза Баходировна. (2025). "ЭФФЕКТИВНЫЕ МЕТОДЫ И ПОДХОДЫ К БЫСТРОМУ ОСВОЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА". MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 3(4), 133–141. <https://doi.org/10.5281/zenodo.15249160>
13. Хасанова Шахноза Баходировна. (2025). BARQAROR BIRIKMALAR: MONIYATI, ADABIYOTDAGI O'RNI VA TAHLIL. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 3(3), 120–132. <https://doi.org/10.5281/zenodo.15035267>
14. Хасанова Шахноза Баходировна. (2025). ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПРОБЛЕМ В УПОТРЕБЛЕНИИ ФРАЗЕОЛОГИИ И ПРИНЦИПЫ ИХ ИЗУЧЕНИЯ. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 3(2), 221–230. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14914020>
15. Хасанова Шахноза Баходировна. (2025). МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ: ФРАЗЕОЛОГИЯ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В СРАВНИТЕЛЬНОМ АНАЛИЗЕ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 3(1), 89–103. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14639352>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

16. Хасанова Шахноза. (2024). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА: ИХ РОЛЬ И ФУНКЦИИ. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 416–426.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.14278389>
17. Хасанова, Ш., & Фуркатова, С. (2025). ЖИЗНЬ И НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ МИРЗО УЛУГБЕКА. *Modern Science and Research*, 4(1), 410–415. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/63700>
18. Murodova, D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK PROSE. *Modern Science and Research*, 2(12), 654-658.
19. Arabovna, M. D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK PROSE. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(12), 28-33.
20. Arabovna, M. D. (2023). THE THEME OF MOTHERHOOD IN “WOMEN'S PROSE” BY MASHA TRAUB. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(12), 34-38.
21. Murodova, D. (2024). MATERNAL IMAGE IN “WOMEN’S PROSE” BY MASHA TRAUB. *Modern Science and Research*, 3(1), 157–163. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27859>
22. Муродова, Д. А. (2023). ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ГЕРОИ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.
23. Murodova, D. (2023). FICTIONAL HEROES IN MODERN RUSSIAN LITERATURE. *Modern Science and Research*, 2(9), 112–114. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23907>
24. Муродова, Д. А. (2023). ЖЕНСКАЯ ПРОЗА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.
25. Murodova, D. (2023). ARABIC WORDS USED IN MODERN RUSSIAN. *Modern Science and Research*, 2(4), 576–578. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/19400>
26. Муродова, Д. А. (2023). МАТЕРИНСКИЙ ОБРАЗ В СОВРЕМЕННОЙ УЗБЕКСКОЙ ПРОЗЕ.
27. Murodova, D. (2024). AN ARTISTIC IMAGE IN UZBEK “WOMEN’S PROSE” BASED ON THE STORIES OF ZULFIYA KUROLBA KIZI. *Modern Science and Research*, 3(2), 1172–1177. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29788>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

28. Murodova, D. (2024). «СОВРЕМЕННАЯ МАТЕРИНСКАЯ ЛЮБОВЬ» В ПРОЗЕ МАРИИ ТАРУБ. *Modern Science and Research*, 3(2), 43–50. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/30438>
29. Муродова, Д. (2024). ТЕМА МАТЕРИНСТВА И ОТЦОВСТВА В 21 ВЕКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ МАШИ ТРАУБ «ПЛОХАЯ МАТЬ»). *NRJ*, 1(4), 136–142.
30. Муродова, Д. А. (2024). ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ В УЗБЕКСКОЙ «ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ» НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ ЗУЛЬФИИ КУРОЛБОЙ КИЗИ.
31. Муродова Дилдора Арабовна. (2024). Образ матери и дочери в современном мире (на материале романа Маши Трауб «Плохая мать»). МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 43–50. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13774170>
32. Murodova, D. (2023). THE CONCEPT OF THE WORDS "GENEROSITY AND COWARDICE" IN THE LAK LANGUAGES. *Modern Science and Research*, 2(6), 1147–1149. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/21541>
33. Murodova, D. (2024). «СОВРЕМЕННАЯ МАТЕРИНСКАЯ ЛЮБОВЬ» В ПРОЗЕ МАРИИ ТАРУБ. *Modern Science and Research*, 3(2), 43–50. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/30438>
34. Arabovna, M. D., & Rashidovna, S. G. (2024). Analyzing the image of mother in women's prose in the modern world of development of innovative technologies. *SPAST Reports*, 1(7). <https://doi.org/10.69848/sreports.v1i7.5092>
35. Shakirova, G. (2024). ТЮРКСКИЕ ЗАЙМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ. *Modern Science and Research*, 3(2), 51–55. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/30439>
36. Shakirova, G. (2024). WHAT IS SPEECH ETIQUETTE?. *Modern Science and Research*, 3(1), 1206–1211. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/28789>
37. Shakirova, G. (2024). HISTORY OF DISTANCE LEARNING DEVELOPMENT. *Modern Science and Research*, 3(1), 229–233. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27932>
38. Shakirova, G. (2023). FOLKLORE TRADITIONS IN RUSSIAN LITERATURE OF THE 19TH AND 20TH CENTURIES. *Modern Science and Research*, 2(12), 659–

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

664. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27135>
39. Shakirova, G. (2023). THE MAIN PROBLEMS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A LANGUAGE ENVIRONMENT. *Modern Science and Research*, 2(10), 845–848. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/26002>
40. Arabovna, M. D., & Rashidovna, S. G. (2024). Analyzing the image of mother in women's prose in the modern world of development of innovative technologies. *SPAST Reports*, 1(7). <https://doi.org/10.69848/sreports.v1i7.5092>
41. Шакирова Гулмира. (2024). С.ЕСЕНИН В УЗБЕКИСТАНЕ. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 412–415. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14278373>
42. Шакирова Гулмира. (2024). ПУШКИНА В УЗБЕКИСТАНЕ. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 66–70. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14146754>
43. Шакирова Гулмира. (2024). ТЕМА «БЕДНЫХ ЛЮДЕЙ» В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ 19 ВЕКА. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(10), 69–75. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13919345>
44. Шакирова Гулмира Рашидовна. (2024). ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО. *МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА*, 2(5), 65–71. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11151652>
45. Шакирова Гулмира Рашидовна. (2024). СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАРГОННОЙ ЛЕКСИКИ. *МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА*, 2(4), 109–117. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10938389>
46. Шакирова, Г. (2025). АНТИЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА: ЗАЧЕМ НАМ ОБ ЭТОМ ЗНАТЬ СЕГОДНЯ?. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 3(1), 22–30. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14608799>
47. Хасанова Шахноза. (2024). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА: ИХ РОЛЬ И ФУНКЦИИ. (2024). *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(11), 416–426. <https://universalpublishings.com/index.php/mpttp/article/view/8484>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

48. Хасанова Шахноза. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЙ В РАССКАЗЕ ЧЕХОВА "ЧЕЛОВЕК В ФУТЛЯРЕ". MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(11), 78–87.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.14180997>
49. Хасанова, Ш. (2024). УСТОЙЧИВЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ПОВЕСТВОВАНИИ: САИД АХМАД И ТВОРЧЕСКИЙ СТИЛЬ ЧЕХОВА. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(10), 348–353.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.13996861>
50. Хасанова Шахноза. (2024). ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В ТВОРЧЕСТВЕ АНТОНА ЧЕХОВА: ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ГЛУБИНА И СОЦИАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 81–85. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13820171>
51. Хасанова Шахноза. (2024). НАВЫК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (НА ПРИМЕРЕ САИДА АХМАДА И АНТОН ПАВЛОВИЧА ЧЕХОВА). МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 86–94.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.13820219>
52. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). РОЛЬ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГА В СИСТЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА. TECHNICAL SCIENCE RESEARCH IN UZBEKISTAN, 2(5), 235–243. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11455009>
53. Хасанова, Ш. (2024). ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ПАРЕМИИ СОВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ. *Modern Science and Research*, 3(5), 1231–1238. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/33333>
54. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). ФИЛОСОФСКАЯ ПРИРОДА ЛИРИКИ И. АННЕНСКОГО. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(5), 258–267. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11188698>
55. Хасанова Шахноза Баходировна. (2024). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОИЗНОШЕНИЮ, ГРАММАТИКЕ, ЛЕКСИКЕ И ПЕРЕВОДУ. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(4), 431–440. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10968956>
56. Хасанова, Ш. (2024). PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE RUSSIAN LANGUAGE. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(4), 128–133.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.10936168>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

57. Баходировна, Х. Ш. . (2024). Из Истории Изучения Пословиц И Поговорок. *Miasto Przyszłości*, 46, 513–520. Retrieved from <https://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/2892>
58. Хасанова, Ш. (2024). <https://doi.org/10.5281/zenodo.10651477>. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(2), 425–435. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10651477>
59. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(1), 140–147. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10467418>
60. Xasanova, S., & murodova, D. (2023). REPRESENTATION OF THE SYSTEMIC RELATIONS OF RUSSIAN VOCABULARY IN PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 2(10), 276–280. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/24346>
61. Xasanova, S. (2023). USING EXPRESSIVE VOCABULARY IN RUSSIAN PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(10), 403–408. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25248>
62. Hasanova, S. (2023). SYSTEM RELATIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE VOCABULARY. *Modern Science and Research*, 2(9), 72–74. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23900>
63. Баходировна, Х. Ш. (2023). Гендерная Лексика В Русском Языке. *International Journal of Formal Education*, 2(11), 324–331. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1505>
64. Хасанова Шахноза Баходировна. (2023). РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИСТЕМНЫХ ОТНОШЕНИЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ. *International journal of education, social science & humanities. finland academic research science publishers*, 11(4), 1220–1226. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7847968>
65. Xasanova, S. (2023). STRUCTURAL – SEMANTIC CHARACTERISTICS OF PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(12), 619–625. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27109>
66. Nigmatova Gulnoz Khamidovna, & Khasanova Shakhnoza Bakhodirovna. (2022). System Relations in the Vocabulary of the Russian Language. *Global Scientific Review*, 3, 44–48. Retrieved from <https://www.scienticreview.com/index.php/gsr/article/view/22>

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

67. Shaxnoza Baxadirovna, X. (2023). PROVERBS IN THE LEXICOGRAPHICAL ASPECT. *International Journal of Formal Education*, 2(12), 429–437. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1771>
68. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. *Modern Science and Research*, 3(1), 140–147. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27853>
69. Xasanova, S. (2024). NAMES OF PERSONS IN RUSSIAN, UZBEK PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 3(2), 425–435. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29049>
70. Хасанова, Ш. Б. (2023). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЛЕКСИКИ В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ. *Modern Science and Research*, 2(10), 403–408. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25248>
71. Shadyeva, D. . (2024). РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИИ РУССКОЙ ОРИЕНТАЛИСТИКИ В НАЧАЛЕ XX ВЕКА. *Journal of Universal Science Research*, 2(5), 507–518. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/universal-scientific-research/article/view/34894>
72. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Концепция Востока в творчестве И.А. Бунина. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(5), 382–393. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11222709>
73. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). ВЛИЯНИЕ КОРАНА НА ТВОРЧЕСТВО ПОЭТА И. А. БУНИНА. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(5), 715–723. <https://doi.org/10.5281/zenodo.11457087>
74. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Скороговорки как жанр фольклора. МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА, 2(9), 117–122. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13829899>
75. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). Гафур Гулям: крупнейший узбекский поэт и переводчик. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(10), 270–275. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13988040>
76. Шадыева Дильфуза. (2024). «Озорник» Гафура Гуляма: сатирический образ и глубокий смысл. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(11), 40–42. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14063420>

**МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ:
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА**

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

- 
77. Шадыева Дильфуза Аббасовна. (2024). ОТРАЖЕНИЕ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ В ПОВЕСТИ «ОЗОРНИК» ГАФУРА ГУЛЯМА. MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE, 2(12), 16–18.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.14476643>